

SCHRIFTELIJKE VRAAG

nr. 309

van **WARD KENNES**

datum: 12 april 2019

aan **LIESBETH HOMANS**

VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING

Sociaal tolken en vertalen - Stopzetting tegemoetkoming in de vergoeding

De minister maakte bekend dat nieuwkomers of anderstaligen die een beroep wensen te doen op een sociale tolk, daar ook voor moeten gaan betalen.

Het aanbieden van een dienstverlening inzake sociaal tolken en vertalen behoort, aldus artikel 17 van het decreet betreffende het Vlaamse integratie- en inburgeringsbeleid, tot de kerntaken van het Agentschap Integratie en Inburgering. Sociaal tolken is ook voor wie een basiskennis Nederlands heeft verworven vaak nog van groot belang in contacten met dokters of met de school van de kinderen wanneer delicate punten of onderwerpen met een specifiek vakjargon worden besproken.

De minister stelt dat er te vaak een beroep wordt gedaan op sociaal tolken. Naar aanleiding van het actualiteitsdebat over de wachtlijsten voor inburgeringscursussen op 20 maart laatstleden, had de minister het over 42.287 tolkaanvragen. Dat is, in vergelijking met het jaar 2015, een stijging met 24%. Ook merkt de minister op dat het niet alleen nieuwkomers zijn die een beroep doen op een tolk, maar ook anderstaligen die reeds heel wat jaren in ons land verblijven en die hier zelfs geboren zijn.

De aankondiging van de minister heeft als gevolg dat de voorzieningen de toelagen die vanuit het Vlaamse inburgeringsbeleid worden toegekend niet langer kunnen gebruiken om tegemoet te komen in de vergoedingen voor het sociaal tolken en vertalen.

1. Op welke cijfers steunt de minister haar bewering dat ook migranten van de tweede en de derde generatie veelvuldig gebruikmaken van het sociaal tolken? Wordt dit soort gegevens geregistreerd; zo ja, door wie? Is hier onderzoek naar gedaan?
2. Hoe worden alle betrokkenen over de beleidskeuzes van de minister op de hoogte gebracht?
3. Werd over deze problematiek vooraf overlegd met de raad van bestuur van de agentschappen? In welke mate werd aan de regeringscommissarissen bij de agentschappen de opdracht gegeven om deze aangelegenheid aan te kaarten?
4. Werd de beslissing om niet langer tegemoet te komen in de vergoedingen voor het tolken en vertalen overlegd met de gebruikers die op het sociaal tolken en het sociaal vertalen een beroep doen? Zo ja, wat was hun standpunt?
5. Werd specifiek overlegd met de bevoegde leden van het college van burgemeester en schepenen van de steden Gent en Antwerpen? Zo ja, wat was hun standpunt?

dienaangaande? Indien er geen overleg heeft plaatsgevonden, acht de minister het dan niet aangewezen om met de twee steden die een eigen agentschap hebben voor inburgering en integratie, hierover verder overleg te plegen?

6. De minister verklaarde niet te willen besparen op de beschikbare middelen maar ze te willen aanwenden voor kwaliteitsverbetering en kwaliteitsborging van het sociaal tolken en vertalen.

Welke signalen heeft de minister ontvangen dat er iets mis zou zijn met de kwaliteit? Welke kwaliteitsverbeteringen en -borgingen heeft de minister voor ogen?

7. Vanaf wanneer dienen de agentschappen de kosten door te rekenen aan de gebruikers? Staat het de agentschappen vrij zelf die ingangsdatum te bepalen?
8. Welke maatregelen worden genomen om de gebruikers voor te bereiden op het feit dat er een vergoeding zal moeten worden betaald?
9. Kan de minister verduidelijken hoe hoog de vergoedingen zijn die zullen worden aangerekend?

LIESBETH HOMANS

VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR,
INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING

ANTWOORD

op vraag nr. 309 van 12 april 2019

van **WARD KENNES**

1. Een onderzoek naar de inzet en effecten van sociaal tolken en vertalen van de Vakgroep Taalkunde en Steunpunt Diversiteit en Leren van de UGent (2013) gaf aan dat er in Vlaanderen een arbitraire inzet is van sociaal tolken en vertalers. Er zijn grote verschillen op vlak van inzet, zowel tussen sectoren maar ook en vooral tussen organisaties binnen een zelfde sector en zelfs tussen collega's op dezelfde diensten. Dit komt omdat er binnen sectoren en organisaties vaak geen intern gestroomlijnd beleid rond de inzet van ST&V gekoppeld aan een taalbeleid is.
- 2-4. Via het Inburgeringsdecreet van 2013 besliste het Vlaams Parlement dat de gebruikers(overheden) de kosten voor het sociaal tolken en vertalen moeten dragen (*art. 42 §3*), en niet de agentschappen, zoals dat tot op vandaag vaak het geval is. Daarom hebben de vier diensten Sociaal Tolken en Vertalen (Het Agentschap Integratie en Inburgering, Integratie en Inburgering Antwerpen vzw, In-Gent vzw en Brussel Onthaal vzw) een nieuw financieringsmodel uitgewerkt voor het sociaal tolken en vertalen.

De gebruikers(overheden) worden via infosessies door de vier diensten Sociaal Tolken en Vertalen geïnformeerd over het nieuw financieringsmodel.
5. Er is overleg geweest met de stedelijke Agentschappen Atlas en In-Gent. Zij waren mee betrokken bij de opmaak van het nieuw financieringsmodel en werken mee aan de infosessies rond Sociaal Tolken en Vertalen die georganiseerd worden.
6. Sinds 2015 werken de vier diensten Sociaal Tolken en Vertalen aan een kwaliteitsvol uniform traject. Vanaf dan werd er ingezet op één manier van werken, één procedure en één uniform tarief voor de sociaal tolken en vertalers. Dit was een eerste fundamentele stap in de uitvoering van het Inburgeringsdecreet van 2013. De volgende jaren willen de vier diensten Sociaal Tolken en Vertalen ook meer inzetten op de brede taalopdracht. Zo kunnen ze er samen voor zorgen dat mensen de juiste ondersteuning krijgen in een toegankelijke taalomgeving, met de inzet van een juiste mix van instrumenten. Sociaal tolken en vertalen is daar slechts een instrument van. Verder wordt ook ingezet op technische vernieuwingen (bv. videotolken) en innovatie (verdere digitalisering van de werking).
7. Dit start op 1 januari 2020.
8. Er worden doelgroepgericht verschillende infosessies gepland om de gebruikers(overheden) te informeren over het nieuw financieringsmodel.
9. Voor Sociaal Tolken komt er een uniform tarief voor de vier diensten Sociaal Tolken en Vertalen van 48 euro/tolkuur. Voor Sociaal Vertalen wordt 1 tarief gehanteerd voor de vertaling van zowel de officiële als de informatieve documenten. De kostprijs van de sociaal vertaling wordt berekend op de Nederlandse tekst.

Vertaler	• €0,11 per woord • Minimum forfait: € 22
Revisor	• €0,05 per woord • Minimum forfait: €10
Legalisatie/beëdiging	• €5